S

الأمم المتحدة

Distr.
GENERAL

S/1996/287
16 April 1996
ARABIC
ORIGINAL: FRENCH

مجلس الأمن

رسالـــة مؤرخة ١٥ نيسان/ابريل ١٩٩٦ موجهة إلى رئيس مجلـــس الأمـــن من القائم بالأعمال بالنيابة للبعثة الدائمة للكاميرون لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أحيل إليكم طيه الرسالة الموجهة إليكم من السيد بول بييا، رئيس جمهورية الكاميرون، بشأن الحكم رقم ٩٤ الصادر عن محكمة العدل الدولية بتاريخ ١٥ آذار/مارس ١٩٩٦ في موضوع النزاع الحدودي بين الكاميرون ونيجيريا.

وأكون ممتنا لو تكرمتم بتعميم نص هذه الرسالة ومرفقها كوثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) عليو موسى
القائم بالأعمال بالنيابة

160496 160496 96-09548

المرفق

رسالـــة مؤرخـــة ١٢ نيسان/ابريل ١٩٩٦ موجهة من رئيس
جمهورية الكاميرون إلى رئيس مجلس الأمن

لقد أحطت علما، باهتمام، بالتدابير التحفظية التي اتخذتها محكمة العدل الدولية، بناء على طلب الكاميرون، في إطار النزاع الواقع بين بلدي ونيجيريا بشأن شبه جزيرة باكاسي.

وأود، في هذا الصدد، أن أؤكد لكم أن الكاميرون يوافق تماما على مجموعة التدابير هذه. وبهذه الروح، يثبت بلدي ما يتحلى به من إرادة الامتناع، إلا في حالة الدفاع عن النفس، عن أي عمل يمكن أن يزيد حدة النزاع أو من شأنه أن يسيء إلى القرار الذي ستتخذه المحكمة لاحقا.

وأود، علاوة على ذلك، أن أكرر إعلان التزام بلدي باحترام وقف إطلاق النار الذي اتفق عليه الطرفان في ١٧ شباط/فبراير ١٩٩٦ ضمن إطار اتفاقات كارا، (توغو).

وفي رأي الكاميرون أن عودة القوات الى المواقع التي كانت توجد فيها قبل عرض القضية على محكمة العدل الدولية هي وحدها التي يمكن أن تضمن السلام والأمن في المنطقة، ريثما يصدر قرار المحكمة النهائي. وتلك هي الروح التي تملي علينا الموافقة على التدبير التحفظي الذي قضت به محكمة العدل الدولية بشأن الموضوع.

ومن دواعي سرور الكاميرون، كما سبق أن قلته لسلفكم، قيام الأمين العام للأمم المتحدة، دون إبطاء، بإرسال بعثة تحقيق إلى باكاسي. ونحن نؤكد له، مسبقا، أننا سنتعاون معها تعاونا تاما وسنقدم إليها كل مساعدة تلزمها لإنجاز مهمتها بنجاح.

وفي هذا الشأن، يود الكاميرون أن تتفضلوا فتدرجوا، بين مهام البعثة، مهمة توضيح المسائل التالية لمحكمة العدل الدولية:

- حالة المواقع العسكرية التي تعاقب عليها الطرفان منذ عرض القضية على المحكمة؛
- الحالة العامة للمواقع، بعد الأحداث المسلحة؛
- ما تنفذه نيجيريا الآن في شبه جزيرة باكاسي من أعمال شتى؛
- المصير الذي تعده نيجيريا لاستثمارات الكاميرون في المنطقة نفسها؛
- وجود دوائر إدارية في شبه جزيرة باكاسي، والجهة التي تنتمي إليها هذه الدوائر؛
- عدد آبار النفط، وملكيتها، وواقع استغلالها.

وتفضلوا، يا صاحب السعادة، بقبول فائق احترامي.

(توقيع) بول بييا

- - - - -